Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Поверинов Игорь Егорович
Должность: Проректор по учебной работе
Дата подписания: 14.01.2021 12:35:35
Уникальный программный ключ:
6d465b936eef331cede482bded6d12ab98216652f016465d53b72a2eab0de1b2

ДОГОВОР

о сотрудничестве № 24-12

г.Перуджа, Италия – г.Чебоксары, Россия «24» августа 2012 г.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Чувашский государственный университет имени И.Н. Ульянова» в лице ректора профессора Агакова Всеволода Георгиевича и Университет для иностранцев в г. Перуджа в лице ректора доктора филологии Стефании Джианнини (именуемые далее «Стороны») договорились о следующем.

I.ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Предметом Договора является сотрудничество, направленное на развитие учебной и научной деятельности обеих сторон, учитывая их опыт в данных областях, в формах, предусмотренных в п.1.2.

1.2. Стороны:

1.2.1. направляют в вуз-партнер преподавателей, докторантов, аспирантов и студентов с целью их стажировки и повышения квалификации, а также специалистов для чтения лекций, проведения научных исследований и консультаций;

1.2.2. обмениваются научными публикациями, учебно-методическими материалами, справочной литературой, а также выставками, отражающими достижения обоих договаривающихся вузов;

1.2.3. проводят совместную работу по подготовке и публикации учебной, учебно-методической, научной и справочной литературы, а также проводят совместные научные исследования по представляющим взаимный интерес актуальным проблемам филологии, в частности, в области итальянского языка и итальянской литературы, сопоставительной лингвистики и литературоведения, требующих объединения усилий обеих Сторон;

1.2.4. организуют двусторонние совместные конференции и семинары, а также приглашают ученых из вуза-партнера на международные симпозиумы, конференции и семинары, которые будут проводиться в другом вузе-партнере;

1.2.5. совместно подают заявки на участие в различных международных и российских проектах, а также совместно учавствуют в конкурсах, мероприятиях, программах, грантах, проводимых иностранными и российскими организациями;

1.2.6. содействуют углубленному изучению итальянского и русского языков, литературы и культуры, а также развитию туризма.

II.УСЛОВИЯ ДОГОВОРА

2.1. Стороны по взаимной договоренности могут составлять Рабочие программы сотрудничества, вытекающие из настоящего Договора.

2.2. Дальнейшее развитие отношений между Сторонами будет оговорено в отдельных соглашениях, которые будут являтся неотъемлемыми частями настоящего Договора.

2.3. Стороны обязуются действовать в интересах другой Стороны, если одна из Сторон выразит желание расширить сферу научных контактов и сотрудничества с другими вузами и организациями с целью содействия развитию научных контактов и сотрудничества.

2.4. Подбор кандидатов для командирования в вуз-партнер, определение сроков командирования и согласование их с принимающей стороной должно осуществляться не позднее, чем за три месяца до даты командирования.

III.ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

3.1. Стороны имеют равные права в использовании результатов совместной работы, которые могут быть опубликованы в виде монографий, учебников, статей и обзоров.

3.2. Каждая Сторона имеет право знакомиться со всей информацией и документацией, связанной с осуществлением сотрудничества и ведением общих дел в рамках реализации настоящего Договора.

3.3. Настоящий Договор не налагает на Стороны каких-либо имущественных и финансовых обязательств, а также не устанавливает каких-либо ограничений их самостоятельности и автономности при осуществлении ими своей уставной деятельности.

3.4. Финансовые условия сотрудничества оговариваются отдельными протоколами для каждого конкретного вида сотрудничества, определенного данным Договором, либо индивидуальными письменными приглашениями, направляемыми Сторонами друг другу.

3.5. Для осуществления совместных проектов, предусмотренных данным Договором, представители Сторон могут периодически встречаться для обсуждения и заключения друг с другом конкретных соглашений по проектам и программам сотрудничества, включая их финансирование, при условии, что ни одна из Сторон не будет иметь право связывать обязательствами другую Сторону без ее письменного согласия.

3.6. Для реализации целей данного Договора Стороны должны обеспечить приезжающих преподавателей, научных сотрудников, докторантов, аспирантов и студентов оборудованием в принимающем вузе для предоставления им возможности осуществлять согласованные виды деятельности.

IV. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

4.1. Данный Договор вступает в силу с момента его подписания полномочными представителями обеих сторон.

4.2. Договор может быть дополнен и частично изменен на основании письменного согласия обеих Сторон.

4.3. Договор может быть расторгнут досрочно по согласию обеих Сторон, если одна из Сторон заявит об этом в письменной форме не позднее, чем за 30 (тридцать) календарных дней до предполагаемой даты прекращения срока действия данного Договора. При этом Стороны берут на себя выполнение всех существующих обязательств по ранее начатым видам сотрудничества, предусмотренным условиями данного Договора.

V. ИНЫЕ УСЛОВИЯ ДОГОВОРА

5.1. Направления сотрудничества в процессе работы по Договору могут дополняться и уточняться.

5.2. Любые дополнения, приложения или изменения к настоящему Договору совершаются Сторонами в письменном виде, утверждаются обеими Сторонами и являются его неотъемлемой частью.

5.3. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть из настоящего Договора или в связи с его реализацией, будут решаться путем переговоров между Сторонами.

5.4. Соглашение подписано в четырех экземплярах (2 на русском языке и 2 на английском языке), имеющих одинаковую юридическую силу.

VI. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН

Университет для иностранцев г. Перуджа
Площадь Фортебраччо, 4
Перуджа 06123
Тел. + 39 075 5746 1
Email: accordi.relint@unistrapg.it

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Чувашский государственный университет имени И.Н.Ульянова»
428015, Чувашская Республика, г. Чебоксары, Московский пр., д. 15
Тел./факс: (8352) 45-24-03
E-mail: office@chuvsu.ru

Ректор
Университета для иностранцев в
Г. Перуджа

_____ С.Джианнини

«____»_____2012г.

24 ИЮЛ. 2012

Ректор
ФГБОУ ВПО «ЧГУ им. И.Н.Ульянова»

_____ В.Г.Агаков

«____»_____2012г.

Соответствие русского и итальянского вариантов договора подтверждаю.
/О.Я. Карпова/